

Comment aider mon enfant bilingue à la maison ?

- Parlez à votre enfant dans votre/vos propre(s) langue(s). Fréquentez des membres de votre communauté linguistique et restez en contact avec votre famille élargie.
- Encouragez votre enfant à apprendre de nouveaux mots dans sa langue maternelle. Ces mots l'aideront à établir des liens lorsqu'il apprendra des mots anglais.
- Lisez et parlez de livres en deux langues avec votre enfant. Votre école et votre bibliothèque publique devraient avoir accès à des livres bilingues dans la plupart des langues. Utilisez votre propre langue pour parler des images et poser des questions, par exemple : Qui ? Quoi ? Où ? Pourquoi ? Quand ?
- Parlez à votre enfant de sa journée dans votre/vos propre(s) langue(s) ; encouragez-le à vous parler d'une chose qu'il a apprise ou faite ce jour-là.
- Parlez des sujets abordés en classe ; établissez si possible un lien avec votre pays ou votre culture d'origine, par exemple les similitudes et les différences.
- Jouez à des jeux qui se jouent à tour de rôle tels que *I-Spy*, *Snap*, *Dominos*, *Loto*, *Snakes and Ladders* et pratiquez la langue concernée. Demandez à l'enseignant de votre enfant ou à l'enseignant spécialisé *EAL* comment jouer à ces jeux si vous n'êtes pas sûr(e). Ils pourront également vous expliquer pourquoi ces jeux sont bons pour l'apprentissage.

Points importants : le développement de l'anglais social peut prendre jusqu'à deux années. Cependant, développer pleinement les compétences linguistiques en anglais académique nécessaires à l'éducation peut prendre jusqu'à dix ans. La langue maternelle de votre enfant « offre les meilleures bases pour apprendre d'autres langues et de nouveaux concepts ». Continuer à développer la langue maternelle de votre enfant lui permettra de développer des concepts et des raisonnements, indépendamment de son apprentissage de l'anglais.

Ressources

- <http://www.booktrust.org.uk/programmes/primary/booktime/> - Guide sur la lecture avec votre enfant
- <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/>
- <http://www.dk.com/uk/> - Dictionnaires visuels
- <http://uk.mantralingua.com/> - Livres
- <http://www.usborne.com/> - Livres de premiers mots
- <http://www.worldbookonline.com/kids/home> - Encyclopédie avec traductions
- <https://www.overdrive.com/> - Livres en ligne dans différentes langues - identifiez-vous avec la carte de bibliothèque
- <https://www.aberdeenshire.gov.uk/libraries/>

Remerciements

- *Learning in 2+languages* (L'apprentissage en 2 langues ou +, 2005)
- www.bilingualism-matters.org.uk/
- Service *EAL* (anglais comme langue additionnelle) de la ville d'Édimbourg

Vive le bilinguisme !



Quels sont les avantages du bilinguisme ?

Le fait de parler deux langues peut aider un enfant à :

- maintenir un lien avec la culture et le patrimoine de sa famille. La langue parlée à la maison est très importante pour transmettre les valeurs et les traditions et maintenir l'identité culturelle.
- développer des compétences plus solides en lecture, en apprentissage des langues, en attention et en réflexion. Apprendre et utiliser plus d'une langue peut améliorer la pensée créative, la résolution de problèmes et l'expression.
- exprimer ses émotions parce que la langue parlée à la maison est généralement celle que l'enfant apprend en premier et a donc une valeur particulière.
- avoir une meilleure compréhension du fonctionnement de la langue et faciliter l'apprentissage d'autres langues.
- avoir de meilleures opportunités d'emploi car de nombreux emplois et employeurs ont besoin de personnes capables de parler, lire et écrire d'autres langues.

Que signifie être « bilingue » ?

Nous utilisons le terme « bilingue » pour des personnes qui utilisent plus d'une langue dans leur vie quotidienne. Cela ne veut pas dire que la personne a des compétences égales dans chaque langue.

Mon anglais n'est pas très bon. Dois-je parler anglais avec mon enfant ?

Il est préférable d'utiliser votre propre langue, car vous fournirez un bon modèle de la langue.

Le fait d'être bilingue affectera-t-il les résultats de mon enfant à l'école ?

Il est possible qu'au début, votre enfant puisse mettre plus de temps à atteindre le niveau qu'il aurait atteint dans sa langue maternelle. Cependant, avec le temps, la motivation et le soutien nécessaires, il peut réussir et même obtenir de meilleurs résultats que les monolingues dans les tests nationaux.

Comment mon enfant apprendra-t-il l'anglais ?

Il entendra et utilisera l'anglais à l'école tous les jours et à l'extérieur.

Que puis-je faire lorsque mon enfant ne veut plus utiliser la langue parlée à la maison ?

Il est normal que les enfants veuillent utiliser l'anglais tout le temps parce qu'ils veulent s'intégrer. Parfois, cela ne dure que peu de temps. Continuez à utiliser votre première langue à la maison même s'ils répondent en anglais.

Mon enfant mélange les deux langues. Que dois-je faire ?

Ceci est très fréquent lorsqu'un enfant apprend deux langues en même temps. Votre enfant commencera progressivement à séparer les deux langues. L'âge et la vitesse à laquelle il le fera varient beaucoup. Si vous êtes inquiet/inquiète, parlez-en à l'enseignant spécialisé EAL.

Comment puis-je aider mon enfant à lire et à écrire dans les deux langues ?

Les exercices de lecture et d'écriture doivent être intéressants et pertinents par rapport aux expériences de votre enfant. L'enseignant de votre enfant ou l'enseignant spécialisé EAL peuvent suggérer des sujets et des activités appropriés. Il est également important de lire pour le plaisir - livres, magazines, bandes dessinées, sites Web, écouter des CD, la radio, regarder la télévision et des DVD, etc. Les cours de langue natale sont également un bon moyen de développer les compétences linguistiques à la maison.

Notre propre langue utilise un script différent. Est-ce que cela pourrait embrouiller mon enfant ?

L'apprentissage de la lecture et de l'écriture en anglais est facilité par l'apprentissage de la lecture et de l'écriture dans la langue parlée à la maison. Les enfants peuvent apprendre avec succès à écrire dans deux scripts totalement différents.

Mon enfant a des problèmes de lecture / écriture / orthographe dans la langue parlée à la maison. Aura-il les mêmes problèmes en anglais ?

Certains problèmes d'alphabétisation se transmettent d'une langue à l'autre. Veuillez fournir tout bulletin et dossier scolaire en votre possession pour aider l'enseignant à soutenir votre enfant. Il n'est pas nécessaire que ceux-ci soient en anglais.